



PORTRAIT
Léopoldine HH



Portrait Léopoldine HH

par Léopoldine HH

La Filature aujourd'hui

Je n'avais jamais joué à La Filature avant 2021. C'est mon histoire avec l'Alsace : j'ai dû prendre des détours, faire mes preuves ailleurs pour y trouver ma place.

En 2021, je joue Simone Valentin, dans *Nosztalgia Express* de Marc Lainé. L'un des plus beaux rôles qu'on m'a écrit « sur mesure ». Quelques mois après, je joue *Ladilom* avec Tünde Deak à Avignon dans « le jardin de la vierge » des *Vive le sujet !* du Festival et de la SACD. Marc Lainé me présente à Benoît André. Nous parlons musique, Ravel au soleil, et... nous faisons des plans sur la comète. Il me demande quelle création je rêverais de faire. Je lui parle de *La Folie Élis*a, un roman de Gwenaëlle Aubry qui m'obsède. Que je me prends à rêver sur scène pour la première fois en ce jour de canicule avignonnaise. Nous nous entendons bien, nous sommes des optimistes, des passionnés et nos sensibilités s'accordent, comme on dit.

Dès la rentrée, Benoît André m'invite régulièrement à La Filature. Je rencontre le public mulhousien, je tisse des liens avec les spectateur·rices et avec l'équipe de La Filature. Je chante avec l'Orchestre National de Barbès qui m'accompagne sur mes compositions, je gonfle mon bretzel géant avec Sophia Aram et Lilia Benchabane dans les loges avant de le faire passer comme un grigri dans la salle géante de La Filature ; puis quelques mois plus tard je joue aux côtés de Rodolphe Burger et ses acolytes ; puis encore en itinérance avec *Ladilom* ; et enfin, récemment, dans la salle modulable avec *Tout le monde est là* de Simon Delattre. Sacré cheminement. Mon projet de création reste en suspens... Puis une amie chère, Calypso Baquey, me pousse à déposer un dossier au théâtre de l'Aquarium à Paris, haut lieu du théâtre musical. Et me voici, impatiente de partager *La Folie Élis*a, à l'ancrer à La Filature puis à le jouer partout...

La Filature enfant

C'est ici que je découvre mes premiers spectacles fondateurs, de ceux qui vous clouent sur place et ne vous quittent plus, que vous pouvez revisiter en rêve et qui vous rappellent pourquoi vous faites ce métier, pour tenter de transmettre cette indicible sensation à votre tour. *Kontakthof* de Pina Bausch et *Die schöne Müllerin* par Christoph Marthaler. J'aime cette grande maison qui abrite un théâtre, un orchestre, une galerie d'exposition, où de jeunes gens apprennent à faire du théâtre et où l'on danse le tango. Quelle chance pour les Mulhousien·nes d'avoir un tel lieu et une telle programmation. Je me sens comme une maison à son image. On me dit que je suis touche-à-tout. Et je dirais non, comme Cocteau : « Non, tout me touche » ; et comme Serge Rezvani : « Je suis pluri-indisciplinaire ». Je suis une maison biscornue avec beaucoup de fenêtres ouvertes.

Pour ce portrait, je joue trois spectacles. **8 soirs par semaine**, un spectacle « champagne » tout en délicatesse et en drôlerie avec mes camarades Vincent Dedienne et Camille Chamoux. **Woyzeck ou la vocation** de Tünde Deak pour qui je compose la musique. **La Folie Élis**a de Gwenaëlle Aubry : une installation sonore théâtrale, un solo hanté.

Quelques mots sur La Folie Élis

Dans la continuité de mon travail de musicienne, je travaille à partir de la littérature. Gwenaëlle Aubry était déjà présente sur mon premier album *Blumen im Topf* avec un texte issu de son roman *Personne*. Dans ce premier album, j'ai mis en dialogue mon univers musical avec une dizaine d'auteur·rices. Mon deuxième opus fut uniquement fondé sur les textes et chansons de Gildas Milin. Et ce troisième « chantier » s'appuie sur un unique roman. J'utilise ce mot car il chante et il construit.

Au moment où je vous parle, le spectacle est dans ma tête. Alors je peux me permettre toutes les projections. À vous de venir voir si ce que je vous raconte là se retrouvera dans le spectacle.

C'est une femme/maison. Qui joue du piano. C'est un piano plein de bricoles, de bouts de boîtes, de pinces à linge, de patafix et de bandes magnétiques nouées aux cordes. C'est une maison/piano/femme qui sent que ça craque. La porte est mal fermée, elles vont entrer, elles arrivent. Emy Manifold, Sarah Zygalski, Irini Santoni, Ariane Sile. Elles entrent « comme dans un moulin » et trouvent refuge chacune dans une chambre. Elles se confient à nous. Elles nous racontent comment elles ont arrêté de chanter/danser/sculpter/jouer. Alors que le monde fonce dans un mur, elles racontent leurs pertes, leur sidération, comment leurs murs se sont fissurés et comment elles se sont sauvées. Dans les deux sens du terme. Elles disent aussi leur soif de vie, leurs grands amours et leurs élans salvateurs.

Ces mots de Gwenaëlle Aubry sont très précis : « Elles ne se connaissent pas, mais elles ont en commun de ne plus jouer, de ne plus vouloir, de ne plus pouvoir jouer. Les réunit aussi une incapacité à dire « je suis » : le refus de faire bloc avec soi, une extrême porosité au monde, aux autres, aux hommes, une forme de dérèglement du rapport intérieur/extérieur ».

Il y a donc ces quatre femmes dans quatre chambres claires. Et... une chambre obscure qui ponctue le roman. C'est une *camera oscura* qui passera sur scène trois fois, qui s'ouvre, et aboie. Elle est mouvante, on ne peut pas la saisir. On y entend des bruits, des cris, des chiens, des extraits de discours qui témoignent de la violence du monde.

Léopoldine HH
à Pantin le 24 avril 2025

Chanteuse, comédienne, multi-instrumentiste et compositrice, Léopoldine HH est une artiste pluri-indisciplinaire à la créativité sans bornes. Autant à l'aise au piano, à l'accordéon ou au ukulélé, l'Alsacienne aux yeux pétillants vagabonde dans un univers musical et théâtral débridé. À La Filature, nous l'avons retrouvée dans *Nosztalgia Express* de Marc Lainé, puis aux côtés de Rodolphe Burger et de ses acolytes. Ensuite, elle a accompagné Tünde Deak pour *Ladilom* et, plus récemment, elle a joué dans *Tout le monde est là* de Simon Delattre. En 25/26, La Filature, Scène nationale lui consacre un portrait tout au long de la saison. Nous la retrouvons dans trois spectacles et un atelier théâtre.

Calendrier

cliquez sur le titre de chaque événement pour accéder à la page correspondante

SA. 14 MARS	10H-17H	Atelier théâtre et chant pour <i>La Folie Éliisa</i>	de 60€ à 70€
DI. 15 MARS	17H	8 soirs par semaine	de 6€ à 35€
ME. 8 AVRIL	20H	Woyzeck ou la vocation	de 6€ à 29€
JE. 9 AVRIL	19H	Woyzeck ou la vocation	de 6€ à 29€
SA. 11 AVRIL	10H-17H	Atelier théâtre et chant pour <i>La Folie Éliisa</i>	de 60€ à 70€
DU MA. 12 AU MA. 19 MAI		Résidence pour <i>La Folie Éliisa</i>	
MA. 19 MAI	19H	Répétition générale pour <i>La Folie Éliisa</i>	
ME. 20 MAI	20H	La Folie Éliisa création	de 6€ à 29€
JE. 21 MAI	19H	La Folie Éliisa création	de 6€ à 29€





La Folie Élixa

Gwenaëlle Aubry · Léopoldine HH

ME. 20 MAI 20H · JE. 21 MAI 19H

salle modulable · 1h20 · dès 15 ans · coproduction La Filature, Scène nationale · partenariat arte

Léopoldine HH nous accueille dans son cabinet musical et poétique hors du temps, en adaptant le roman de Gwenaëlle Aubry. Sur scène, une installation sonore habitée par des voix, un piano préparé, et d'autres inventions bruitistes.

La Folie Élixa commence à l'aube d'une journée de janvier, une branche craque, des voix s'élèvent, et voici qu'apparaissent quatre *runaways girls* : Emy Manifold, Sarah Zygalski, Irini Sentoni, Ariane Sile. L'une est Anglaise et chanteuse de rock, la seconde danseuse berlinoise, Irini est sculptrice grecque, Ariane est actrice française. Léopoldine HH accueille leurs voix dans sa chambre musicale. Ici, leur fragilité est la bienvenue. Ici, cette fragilité devient résistance. Elles racontent que leur art ne leur permet plus de faire face à la violence du monde. Elles n'arrivent plus à chanter/danser/sculpter/jouer. Elles se sauvent. Au détour de vies bouleversées, elles partagent avec nous leurs failles, leurs intérieurs fissurés, leurs sols mouvants ; mais aussi leurs passions amoureuses et les artistes qu'elles célèbrent : la sculptrice Louise Bourgeois, l'anarchitecte Gordon Matta-Clark, le groupe Nirvana, les danseuses sorcières Valeska Gert, Loïe Fuller, Anita Berber... Entre concert, théâtre et performance, Léopoldine HH entrelace voix et musique à la langue lumineuse de Gwenaëlle Aubry.

d'après le roman de Gwenaëlle Aubry (éd. Mercure de France), avec l'aimable autorisation de l'autrice **interprétation, composition musicale, adaptation** Léopoldine HH **voix enregistrées** Victoria Quesnel, Malvina Meinien, Marie-Sophie Ferdane, Maud Le Grevellec **en collaboration avec** Maxime Kerzanet, Anna Carraud, Stephan Zimmerli, Calypso Baquey, Charly Marty, Tünde Deak, Florent Gouëlou. **Production** Compagnie Claire Sergent (cieclairsergent.com)

Retrouvez ce spectacle sur notre site internet



© Anna Carraud

COPRODUCTION + CRÉATION À LA FILATURE

résidence à La Filature du ma. 12 au ma. 19 mai 26

EN ÉCHO AU SPECTACLE

Atelier théâtre et chant voir p.5



Atelier théâtre et chant

avec Léopoldine HH

Atelier sa. 14 mars 10h-17h + sa. 11 avril 10h-17h

Répétition générale ma. 19 mai 19h

Représentations me. 20 mai 20h + je. 21 mai 19h



© Calypso Baquey

Léopoldine HH propose d'entrer dans sa création *La Folie Élisa*, et invite à voir (et entendre) comment cette œuvre sonne de l'intérieur. Lors de deux ateliers mêlant chant collectif et explorations théâtrales, les participant-es découvrent l'univers de la musicienne et comédienne, et apprennent l'une des compositions vocales du spectacle. Ils-elles seront invité-es à chanter lors des représentations de *La Folie Élisa* les 20 et 21 mai à La Filature.

Retrouvez cet atelier [sur notre site internet](#)



8 soirs par semaine

Camille Chamoux · Vincent Dedienne
Léopoldine HH

DI. 15 MARS 17H

grande salle · 1h15 · **tarif événement**



© Jean-Louis Fernandez

Deux artistes majeur-es de la scène et du cinéma, rejoint-es par Léopoldine HH, s'accordent une pause pour partager leurs doutes, leurs failles, leurs solitudes de tournée, mais aussi leur amour indéfectible des gens. En mots et en musique, un petit bijou de délicatesse, de drôlerie et de complicité artistique.

Camille Chamoux et Vincent Dedienne se sont rencontré-es avec *La Flamme*, série télévisée de Jonathan Cohen, et ne se sont dès lors plus quitté-es. Alors qu'ils-elles tournent, chacun-e de leur côté, leurs seuls-en-scène respectifs en pleine période de grève, ils-elles réalisent qu'ils-elles vont se retrouver tous-tes deux dans l'Ouest de la France à enchaîner huit dates en sept jours. Ils décident d'entamer une correspondance quotidienne sur leurs expériences d'interprètes solitaires, au gré de leurs rencontres avec les théâtres et leurs publics partout en France. S'en suit une correspondance de haute tenue où leur mélancolie – qui fait la force de leur humour – se mêle aux musiques de Léopoldine HH et aux textes d'Anne Sylvestre, pour une soirée intimiste et généreuse.

idée originale Vincent Dedienne **mise en scène, interprétation** Camille Chamoux, Vincent Dedienne, Léopoldine HH **adaptation musicale** Léopoldine HH **d'après les textes** d'Anne Sylvestre. **Production** Théâtre de Lorient – Centre dramatique national (theatredeorient.fr). **Création** le 25 mai 2024 dans le cadre de l'Escale du Théâtre de Lorient – Centre dramatique national.

Retrouvez ce spectacle [sur notre site internet](#)

Tarif du spectacle 35€ la place (réduit de 6€ à 29€) • **Billetterie** 03 89 36 28 28 ou lafilature.org

Espace presse · Photos libres de droits www.lafilature.org/fr/espace-presse-sn identifiant « lf68pro » + mot de passe « lf68pro »

Woyzeck ou la vocation

Georg Büchner · Tünde Deak

ME. 8 AVRIL 20H · JE. 9 AVRIL 19H

salle modulable · 2h · dès 15 ans · coproduction La Filature, Scène nationale



© Christophe Raynaud de Lage

En 2001, une représentation de *Woyzeck*, mis en scène par Árpád Schilling, déclenche la « vocation » de Tünde Deak. En relisant la pièce aujourd'hui, elle s'interroge sur ce qui a bouleversé la jeune femme de vingt ans qu'elle était dans l'histoire tragique de ce personnage qui finit par tuer le seul être qu'il aime.

Après avoir interrogé les tiraillements de sa double-culture dans ses spectacles précédents (*Tünde [tynde]* et *Ladilom*), Tünde Deak souhaite explorer les espaces de création qu'elle ouvre : comment la découverte de ce spectacle en langue hongroise a finalement été l'occasion de rencontrer un autre langage, celui du théâtre. *Woyzeck ou la vocation* mêle les fragments de Büchner et une enquête autobiographique autour de ces années charnières chez chacun·e d'entre nous où l'affirmation de soi est aussi forte que notre porosité aux autres, aux rencontres, au monde. Au cœur de la question de la vocation, il y a celle du devenir soi. La partition sonore du spectacle est composée par Léopoldine HH, qui était déjà la complice de Tünde Deak sur *Ladilom*. La musicienne et interprète s'inspire de mélodies traditionnelles hongroises, allemandes ou yiddish, en entrelaçant ces airs anciens qui constituent une histoire commune à travers le temps.

texte Tünde Deak en dialogue avec *Woyzeck* de Georg Büchner **mise en scène** Tünde Deak **avec** Flora Bernard-Grison, Lucas Bustos Topage, Léopoldine Hummel, Jeanne Lepers, Lilla Sárosdi **scénographie** Marc Lainé, Stephan Zimmerli **vidéo** Baptiste Klein **création musicale** Léopoldine HH. **Production** La Comédie de Valence, CDN Drôme-Ardèche (www.comedievalence.com) ; Compagnie Intérieur/Boîte. **Création** le 24 février 2026 à la Comédie de Valence – CDN Drôme-Ardèche.

Retrouvez ce spectacle sur notre site internet

Tarif du spectacle 29€ la place (réduit de 6€ à 25€) · **Billetterie** 03 89 36 28 28 ou lafilature.org

Espace presse · Photos libres de droits www.lafilature.org/fr/espace-presse-sn identifiant « lf68pro » + mot de passe « lf68pro »

PORTRAIT Léopoldine HH

CONTACT PRESSE

Émilie Gagneur

+33 (0)3 89 36 28 39

emilie.gagneur@lafilature.org

SUIVEZ NOTRE ACTUALITÉ



LA FILATURE, SCÈNE NATIONALE DE MULHOUSE

20 allée Nathan Katz 68100 Mulhouse · +33 (0)3 89 36 28 28 · www.lafilature.org

La Filature, Scène nationale est subventionnée

par la Ville de Mulhouse, le ministère de la Culture – DRAC Grand Est, la Région Grand Est et la Collectivité européenne d'Alsace.

Numéros de licences d'entrepreneur de spectacles

1-PLATESV-D-2020-003649 / 2-PLATESV-R-2020-006435 / 3-PLATESV-R-2020-006437

